

HONDA
POWER PRODUCTS

MOTOPOMPA PENTRU APĂ

WT20XK4•WT30XK4•WT40XK3

HONDA
The Power of Dreams



MANUALUL UTILIZATORULUI

Manual elaborat de producător / Conform cu originalul

HIT POWER MOTOR, reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică

36YG0620
00X36-YG0-6200

KS

© Honda Motor Co., Ltd. 2012
美 国 独 立 公 司 印 度 1000.2012.01
Printed in Japan

Honda WT20XK4, WT30XK4, WT40XK3

MANUALUL UTILIZATORULUI
Manualul producătorului / Conform cu originalul

RO

AGRISÖRG

AGRISÖRG

Va mulțumim pentru achiziționarea unei motopompe HONDA

Acest manual cuprinde informații asupra funcționării și întreținerii motopompelor HONDA WT20X, WT30X și WT40X.

Toate informațiile din prezentul manual au la bază cele mai recente informații despre produs, disponibile în momentul tipării.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără înștiințare și fără nici o obligație.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără permisiunea scrisă.

Prezentul manual trebuie considerat parte integrantă din produs și trebuie să-l însoțească în cazul înstrăinării sub orice formă.

Figurile din acest document provin de la modelul: WT20XK4

Acordați atenție deosebită afirmațiilor precedate de următoarele cuvinte:

▲WARNING Indică un risc major de rănire gravă sau deces în cazul în care nu se respectă instrucțiunile.

CAUTION: Indică posibilitatea de deteriorare a utilajului sau de pagube materiale în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTE: Obțineți informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de utilajul dvs. consultați un service autorizat HIT POWER MOTOR.

▲WARNING

Motopompa Honda este proiectată pt. a oferi prestații sigure și de încredere dacă sunt utilizate și întreținute conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a porni și utiliza acest utilaj; în caz contrar riscați producerea vătămărilor corporale și/sau deteriorarea utilajului.

- Figurile pot fi diferite în funcție de tipul produsului.

Debarasarea

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu vă debarasați de produs, acumulatori, uleiuri lubrifiante, etc., în mod neglijent, prin aruncare la deșeurile menajere. Respectați legislația locală sau apălați la un service autorizat pt. a vă debarasa de aceste deșeuri.

AGRISÖRG

AGRISÖRG

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI PT. PROTECȚIA MUNCII.	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.	5
Localizarea marcajului CE și a etichetelor pt. poluarea fonică.	7
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.	8
4. PREGĂTIREA.....	10
5. VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII.	12
6. PORNIREA MOTORULUI.	17
Modificarea carburatorului pt. funcționare la altitudine înaltă.....	20
7. UTILIZAREA UTILAJULUI.	21
8. OPRIREA MOTORULUI.	22
9. ÎNTREȚINEREA.....	24
10. TRANSPORTUL / DEPOZITAREA.	34
11. DEPANAREA.....	39
12. SPECIFICAȚII TEHNICE.....	40
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda	
.interior coperta spate	
CONȚINUT □ Declarație de conformitate CE□	
.interior coperta spate	



1. SAFETY INSTRUCTION

⚠ WARNING

Pentru a beneficia de o utilizare în condiții de siguranță:



- Motopompa Honda este proiectată pt. a oferi servicii sigure și de încredere dacă este utilizată în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți Manualul utilizatorului înainte de a utiliza motopompa. Nerespectarea acestei recomandări poate provoca răni ale persoanelor și deteriorarea utilajului.



- Gazele de evacuare ale motoarelor conțin monoxid de carbon, gaz incolor și inodor dar toxic. Inspirarea monoxidului de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar deces.
- Dacă porniți motopompa într-un spațiu limitat, chiar parțial, procentul de monoxid de carbon în aerul respirat poate atinge valori periculoase.
- Nu porniți niciodată motocultorul în interiorul unui garaj, a unei case sau în apropierea unei ferestre sau uși deschise.



- Oprțiți motorul înainte realimentării cu combustibil.
- Benzina este foarte inflamabilă și, în anumite condiții, explozivă. Alimentați cu benzină într-o zonă ventilată corespunzător și cu motorul oprit.



- Toba de evacuare devine fierbinte în timpul funcționării și rămâne așa un timp după oprirea motorului. Nu atingeți toba cât timp este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita motopompă în interiorul unei construcții.
- Sistemul de evacuare se încălzește în timpul funcționării și este fierbinte imediat după oprirea motorului. Pentru prevenirea arsurilor, acordați atenție etichetelor autocolante amplasate pe motopompă

▲ WARNING

Pentru a beneficia de o utilizare în condiții de siguranță:

- **Întotdeauna efectuați "Verificarea înaintea pomirii" (pag. 12). Astfel puteți să preveniți un accident sau deteriorarea utilajului.**
- **Pentru siguranța dvs., nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive precum benzina și acizii. Pentru a evita deteriorarea pompei nu pompați apă de mare, soluții chimice sau lichide caustice cum ar fi uleiuri uzate, vin sau lapte.**
- **Amplasați motopompa pe o suprafață plană, fermă și orizontală pt. a preveni răsturnarea ei în timpul funcționării.**
- **Pentru a preveni riscul de incendiu și pt. a asigura suficient aer pt. funcționare, amplasați motopompa la cel puțin 1 metru de pereții unei construcții și de alte utilaje. Nu amplasați materiale inflamabile în apropierea motopompei.**
- **Nu permiteți apropierea copiilor și/sau a animalelor de zona de utilizare pt. a reduce riscul de arsură de la componentele fierbinți.**
- **Trebuie să știți cum să opriți rapid motopompa în caz de necesitate și să înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor. Nu permiteți nimănui să utilizeze motopompa dacă nu a fost instruit corespunzător.**
- **Procedați cu atenție pt. a nu deversa combustibil în timp ce realimentați. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat înainte de a porni motorul.**
- **Niciodată nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis chiar și numai parțial. Gazele de evacuare ale motoarelor cu ardere internă conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor, dar toxic; expunerea poate duce la pierderea cunoștinței și chiar la deces .**

AGRISURG

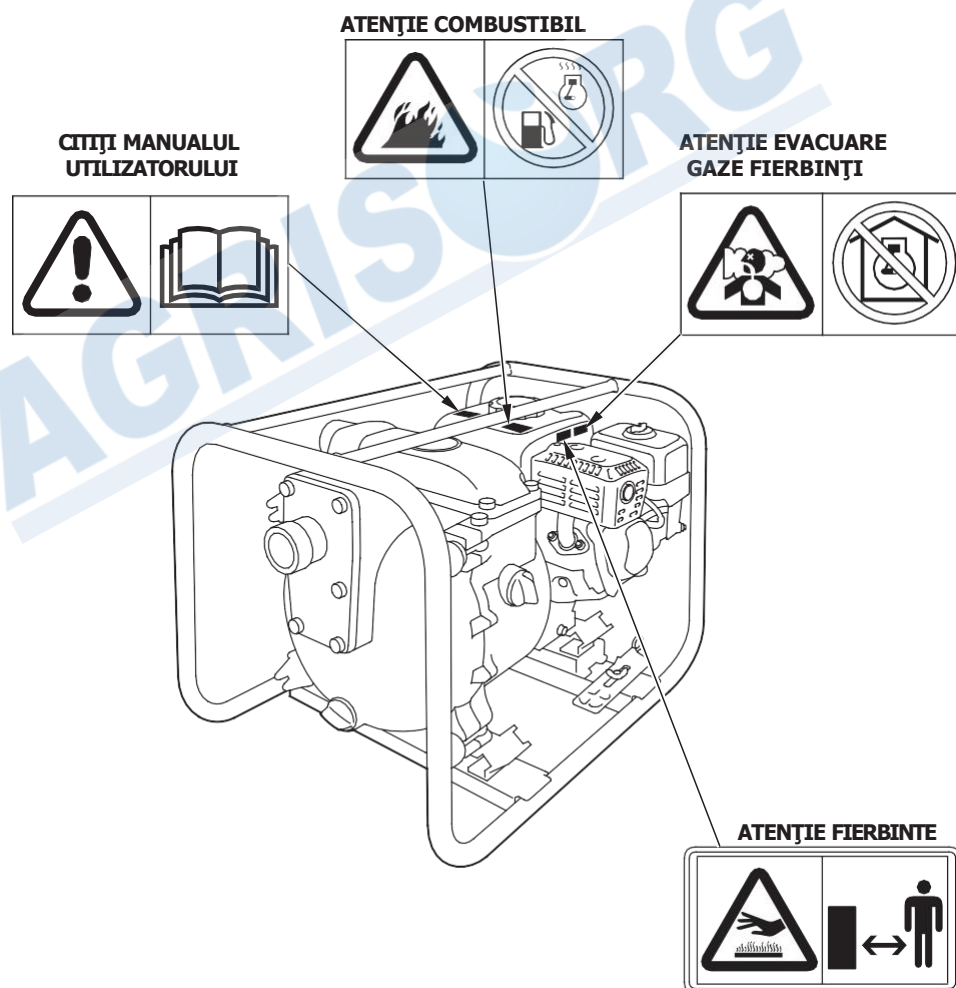


2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă avertizează despre riscurile potențiale care pot provoca răni grave. Citiți cu atenție etichetele plasate pe motocultor și mesajele de siguranță din acest manual.

Dacă o etichetă se dezlipește sau devine greu lizibilă, adresați-vă unui service autorizat HIT POWER MOTOR pt. a fi înlocuită.

[tipul DE]



[tipurile C și UD]

⚠ WARNING
To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

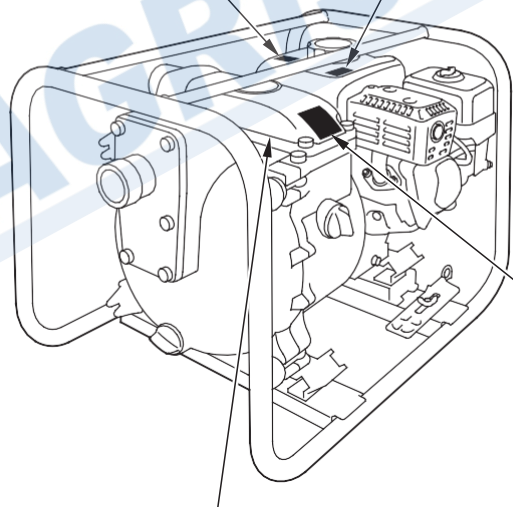
Pt. a evita rănirea gravă sau chiar decesul, citiți acest manual înainte de a utiliza

*
⚠ AVERTISSEMENT
Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

⚠ CAUTION
HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

TOBA FIERBINTE POATE PROVOCA ARSURI. Păstrați distanța dacă motorul a funcționat

*
⚠ ATTENTION
L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRULER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



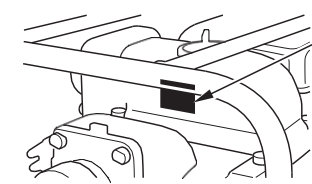
WT20X

⚠ WARNING
Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

Nu vehiculați lichide inflamabile. Riscați un incendiu sau o explozie provocatoare de răni grave sau chiar deces

*
⚠ AVERTISSEMENT
Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

WT30X · WT40X

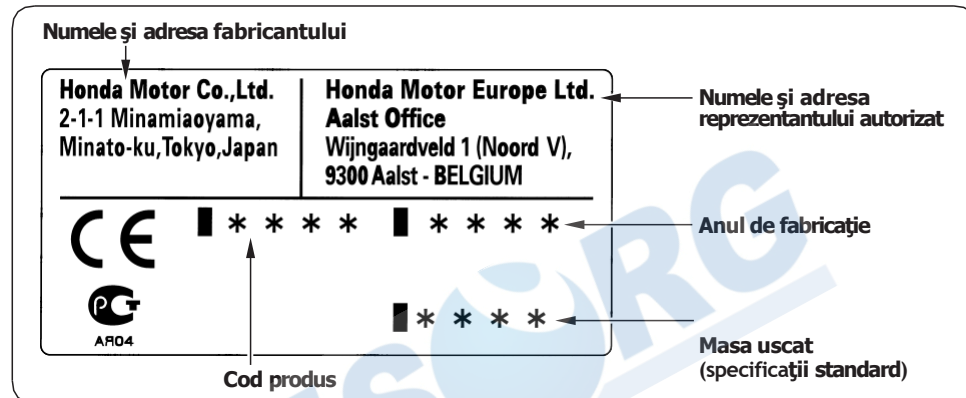


* : Etichetele în limba franceză sunt furnizate în ambalaj.

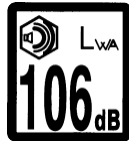
AGRIS.ORG

**Localizarea marcajului CE și a etichetelor pt. poluarea fonică
[tipul DE]**

Marcaj CE



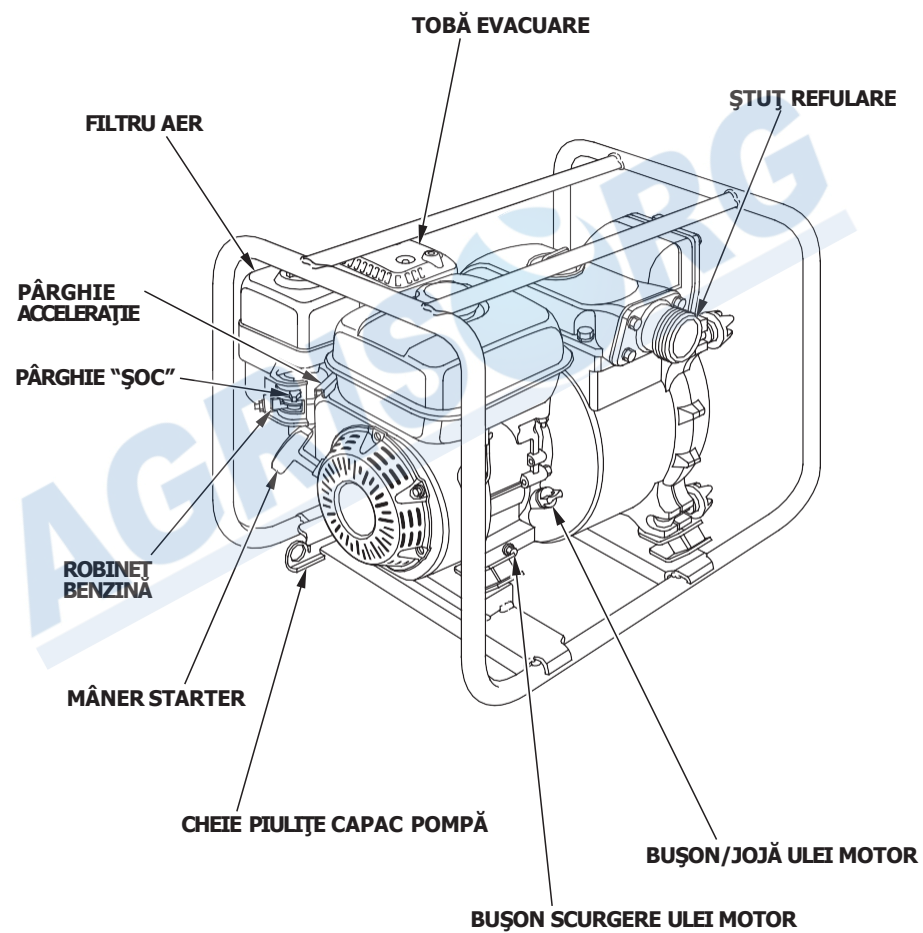
ETICHETA PT.
POLUAREA FONICĂ



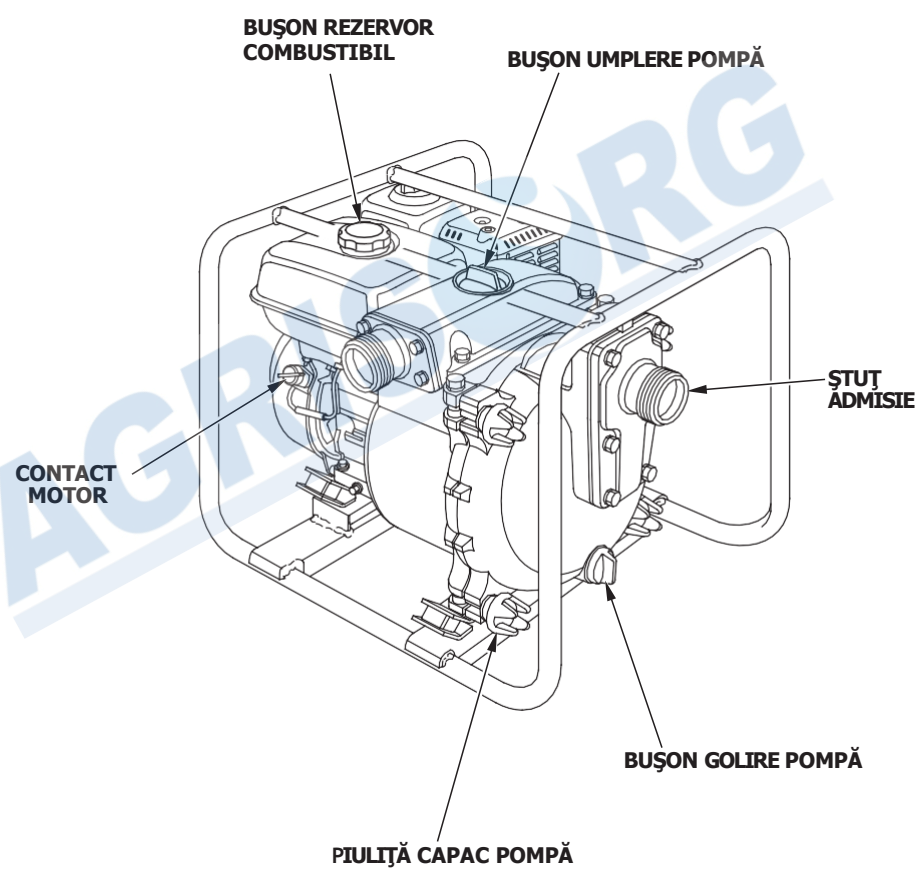
[Exemplu: WT20X]

3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

〈Exemplu: WT20X〉



〈Exemplu: WT20X〉



4. PREGĂTIREA PT. UTILIZARE

1. Montați conectorul furtunului la admisie.

Utilizați furtun disponibil în comerț, ștuțul pt. furtun, piulița olandeză și colierul pt. furtun. Utilizați furtun cu armătură contra gâtuirii. Lungimea furtunului de aspirație nu trebuie să fie mai mare decât este necesar; pompa realizează cele mai bune performanțe dacă diferența de nivel între oglinda apei și ștuțul de admisie este minimă. De asemenea timpul de amorsare scade cu scăderea lungimii furtunului de aspirație.

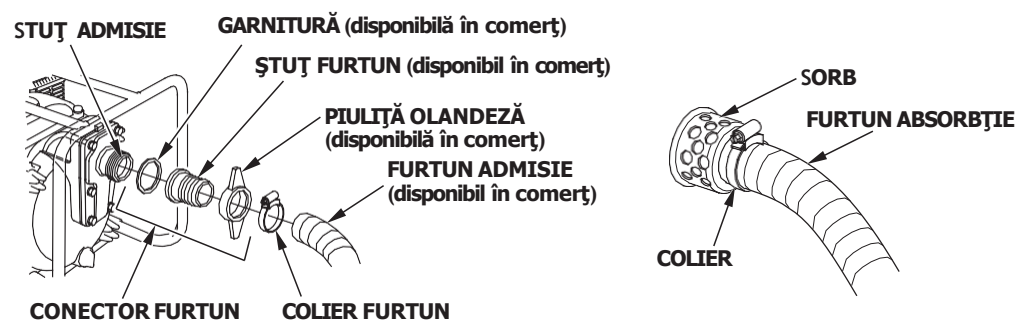
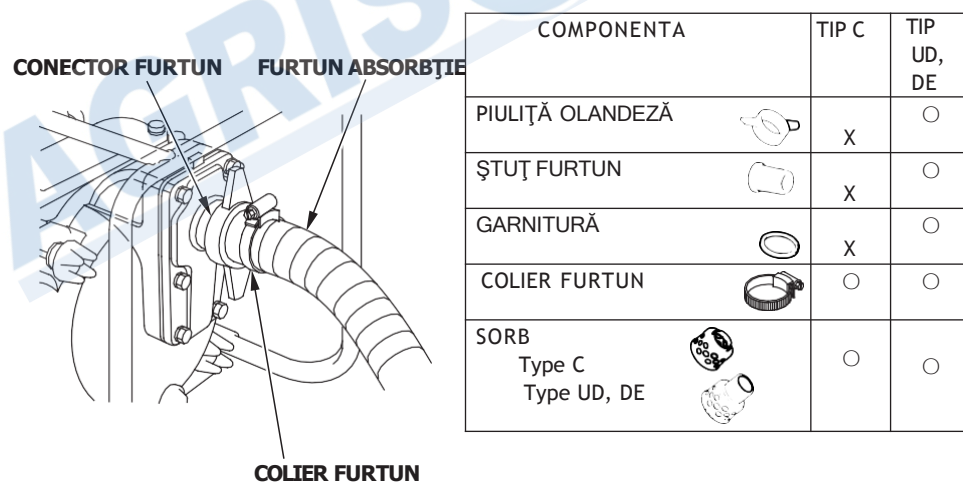
Fixați, cu ajutorul colierului, la celălalt capăt al furtunului de aspirație sorbul pompei

CAUTION:

În totdeauna montați sorbul pe furtunul de aspirație înainte de a porni pompa. Dacă nu utilizați sorbul, riscați ca în pompă să fie aspirate impurități care vor produce deteriorări grave

NOTE:

Montați furtunul de aspirație etanș, pt. a preveni absorbția aerului și dezamorsarea circulației apei.

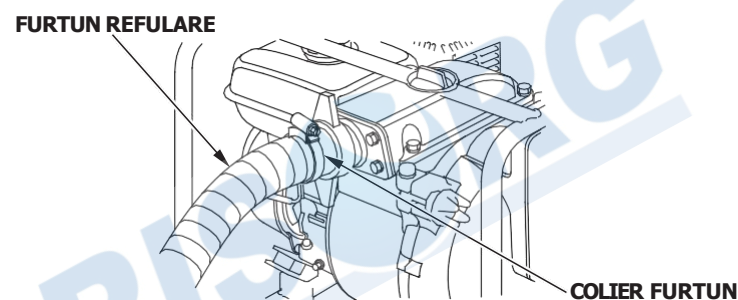


2. Conectați furtunul de refulare.

Utilizați un furtun pt. apă având diametrul nominal corespunzător pt. ștuțul pompei, de lungime necesară. Un furtun cu diametrul redus și lungime mare reduce debitul și presiunea apei refulate

NOTE:

Strângeți bine colierul de fixarea furtunului de refulare pt. a preveni deconectarea furtunului sub presiunea de refulare a pompei.



3. Apă pt. amorsare.

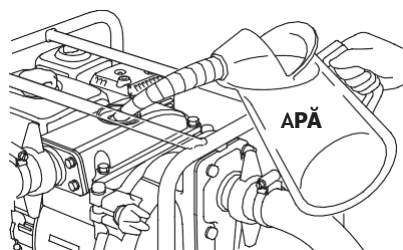
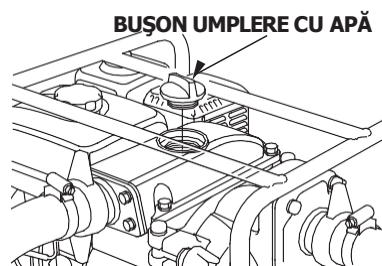
Corpul pompei trebuie umplut complet cu apă, înainte de pornirea motorului.

Capacitate corp pompă:

WT20X: 14,0 litri

WT30X, WT40X: 15,0 litri

CAUTION: Nu porniți motopompa niciodată fără a fi umplută cu apă; în caz contrar pompa se va supraîncălzi. Funcționarea fără apă în pompă, chiar și pt. o perioadă scurtă va distruge etanșarea mecanică. În cazul în care, din eroare, motopompa a fost pornită fără apă în pompă, opriți-o cât mai repede și așteptați să se răcească complet, înainte de a umple corpul pompei cu apă pt. amorsare



5. VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

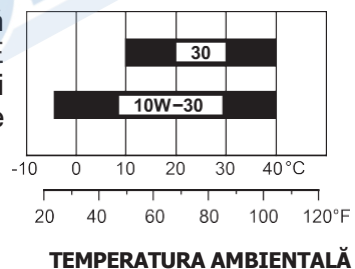
1. Verificare nivel ulei în motor.

CAUTION:

- Uleiul din motor este un factor major care afectează performanțele și durata de viață a produsului. Uleiurile non-detergent sau vegetale sunt contraindicate.
- Verificați nivelul uleiului din motor cu motopompa așezată pe o suprafață fermă, plană și orizontală și cu motorul oprit.

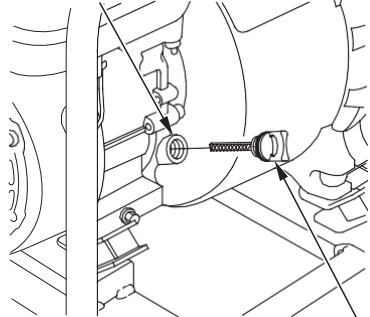
Utilizați ulei pt. motoare în 4 timpi având clasificare API minim SE. Verificați întotdeauna eticheta bidonului de ulei pt. a constata că uleiul are clasificare API minim SE.

Pentru utilizare generală este recomandată utilizarea uleiului din clasa de vâscozitate SAE 10W-30 și clasificare AP SJ. Alte vâscozități pot fi utilizate conform diagramei, funcție de temperatura mediului ambiant.

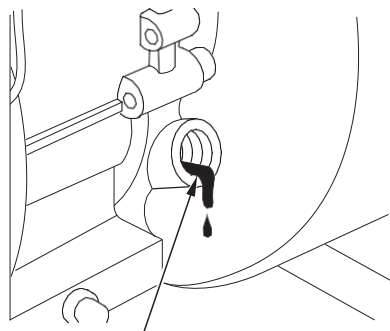


Deșurubați bușonul de alimentare cu ulei/jojă și stergeți-l de ulei. Introduceți joja, fără a o înșuruba, în gâtul de alimentare cu ulei; apoi extrageți-o și verificați pe tija jojei nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți până la marginea inferioară a orificiului, cu ulei sortimentul recomandat

ORIFICIUL PT. ALIMENTAREA CU ULEI



BUȘON/JOJĂ ALIMENTARE
CU ULEI



NIVEL MAXIM
CU ULEI

2. Verificați nivelul combustibilului din rezervor

Utilizați benzină fără plumb având cifra octanică COR minim 91 (sau COM minim 86).
Nu utilizați niciodată benzină veche, alterată sau amestec ulei/benzină.
Evitați pătrunderea impurităților sau a apei în rezervor

▲WARNING

- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.**
- **Alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și permiteți producerea de flacără sau scântee în zona unde efectuați alimentarea cu benzină sau în zona de depozitare a benzinei.**
- **Procedați cu atenție pt. a nu deversa combustibil în timpul realimentării. Combustibilul deversat sau vaporii se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat, înainte de a porni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea, sau ingalarea vaporilor. NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR**

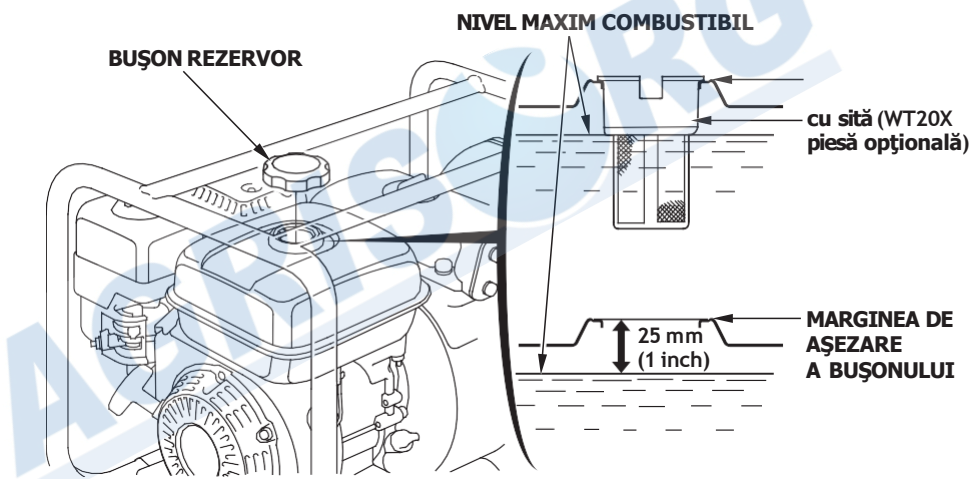
CAUTION:

Utilizarea benzinelor cu conținut de alcool sau a altor substituenți nu este recomandabilă; acestea pot afecta componentele sistemului de alimentare.

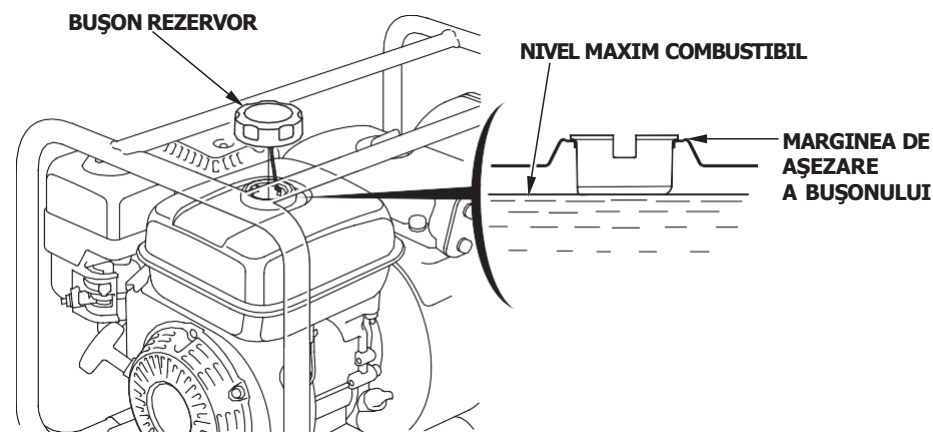
AGRISURG

Cu motorul oprit și cu motopompa așezată pe suprafață plană și orizontală, extrageți bușonul rezervorului de combustibil și verificați nivelul combustibilului din rezervor. Dacă nivelul este redus, realimentați cu sortimentul recomandat. Nu supraumpleți; nivelul maxim în rezervor se găsește la circa 25 mm mai jos de marginea de așezare a bușonului. Este necesar un volum de aer care să permită dilatarea termică a combustibilului. În anumite condiții de funcționare nivelul maxim trebuie redus. După realimentare asigurați-vă că ați montat corect bușonul rezervorului.

WT20X: tipurile DE și UD
WT30X · WT40X: tipurile DE, C și UD



WT20X: tip C



AGRIS.ORG

NOTE:

Benzina se alterează foarte repede, în funcție de mai mulți factori cum ar fi: expunerea la lumină, temperatură, timp de depozitare etc. În cel mai rău caz, benzina se poate altera în 30 de zile. Utilizarea benzinei alterate poate provoca deteriorări(la sistemul de alimentare, la sistemul de distribuție etc). Deteriorările provocate ca urmare a utilizării benzinelor alterate sau contaminate nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita astfel de situații, vă rugăm să urmați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina recomandată(vedeți pag. 13).
- Utilizați numai benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, depozitați benzină într-un container special destinat.
- În cazul în care mașina va fi depozitat o perioadă mai lungă(peste 30 de zile), vă recomandăm să goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vedeți pag. 37).

Benzinele cu conținut de alcool

Dacă vă decideți să utilizați o benzină care conține alcool, asigurați-vă că cifra octanică a acestui combustibil are valoarea cel puțin cea recomandată în acest manual. Există două tipuri de benzine cu conținut de alcool (gazohol): benzine care conțin etanol sau benzine care conțin metanol.

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 10% de etanol

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 5 % metanol și care nu conține aditivi cosolvenți și anti coroziune pentru metanol.

NOTĂ

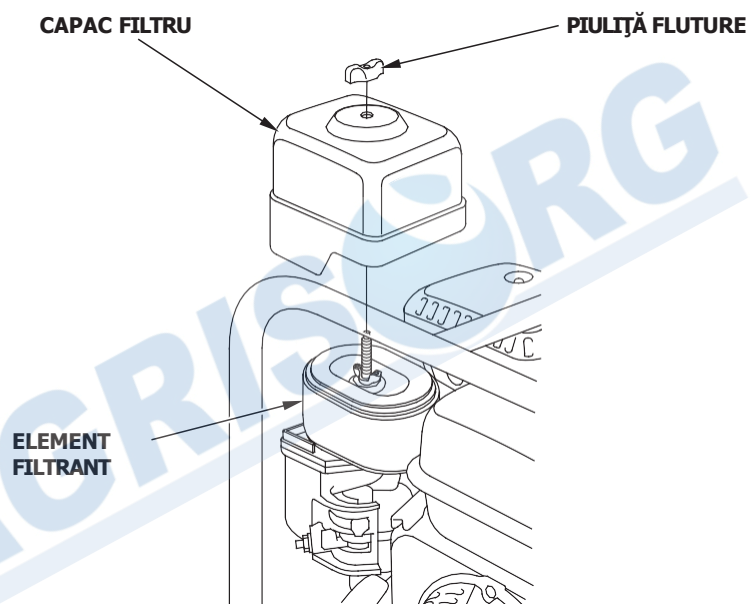
- Deteriorările sau probleme legate de performanțele motorului produse ca urmare a utilizării benzinei cu un conținut mai mare de alcool decât cel recomandat sau care nu conțin aditivii recomandați nu sunt acoperite de garanția producătorului.
- Înainte de a achiziționa benzină de la o benzinărie necunoscută, informați-vă dacă aceasta conține alcool; în cazul în care aceasta conține alcool aflați ce tip de alcool conține și în ce procent.. În cazul în care constatați manifestări anormale la utilizarea unei benzine care conține alcool, opriți motorul, goliți sistemul de alimentare cu combustibil și alimentați cu o benzină care conține mai puțin alcool decât procentul recomandat mai sus.



AGRISO.ORG

3. Verificarea elementelor filtrului de aer

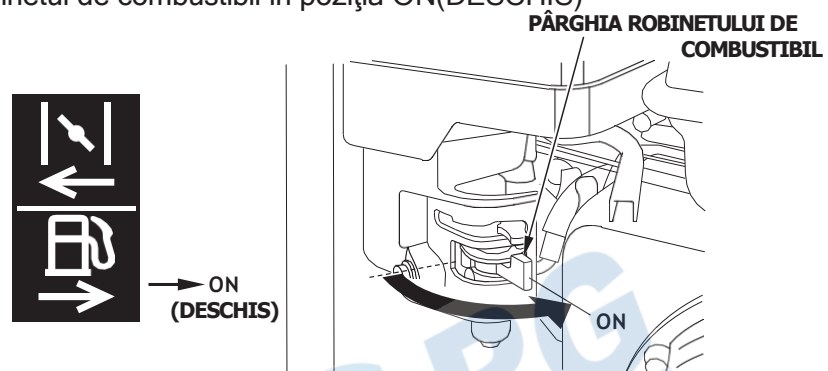
Deșurubați piulița fluture și îndepărtați capacul filtrului.
Verificați elementele filtrului pt. a vă asigura că sunt curate și în bună stare.
Curățați sau înlociți elementele filtrante dacă este cazul(vezi pag. 27)



CAUTION:
Nu utilizați niciodată motopompa fără filtrul de aer; în caz contrar impuritățile din aerul atmosferic vor fi aspirate în motor, iar acesta se va uza rapid.

6. PORNIREA MOTORULUI

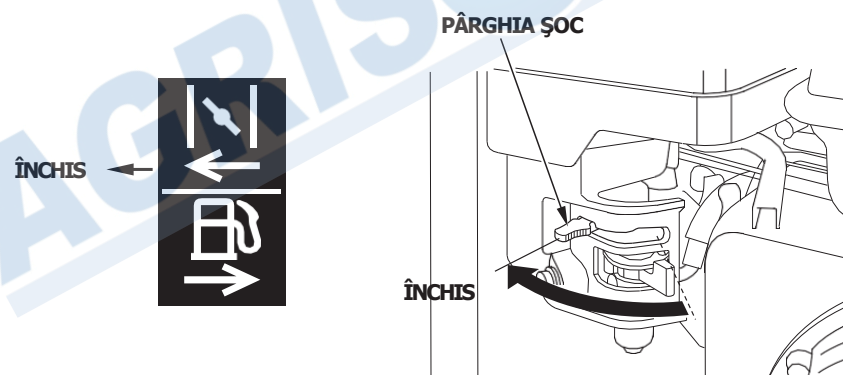
1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția ON(DESCHIS)



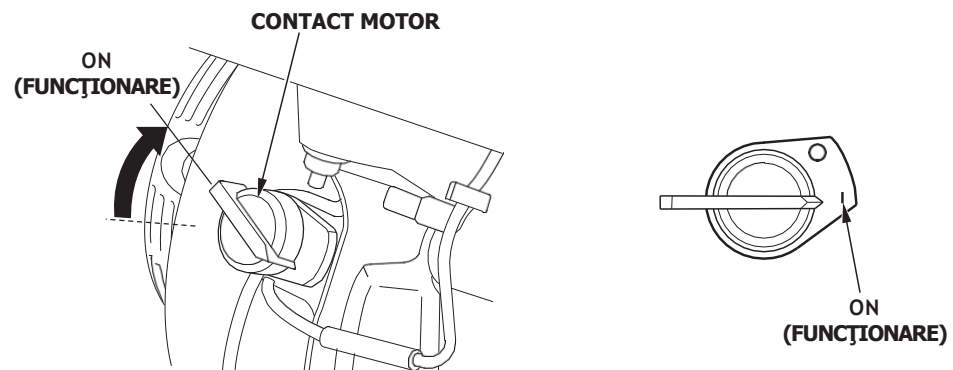
2. Dacă motorul este rece, mutați pârghia șocului în poziția ÎNCHIS.

NOTE:

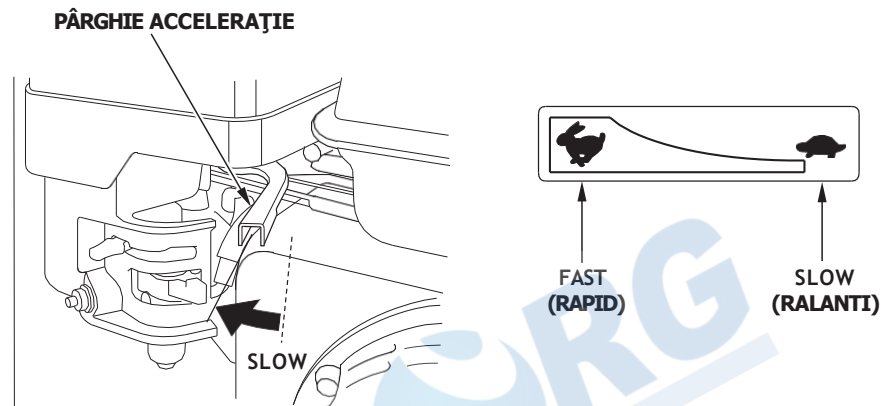
Dacă motorul este cald, lăsați pârghia șoc în poziția DESCHIS.



3. Rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE).



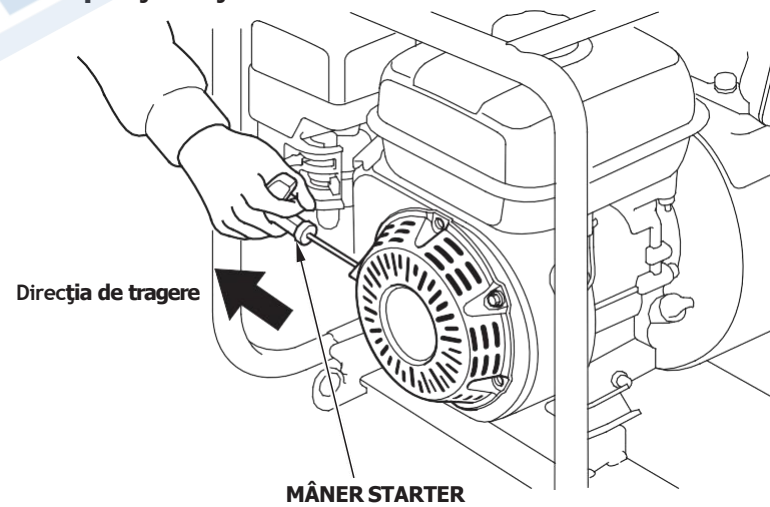
4. Deplasați puțin pârghia accelerației spre stânga.



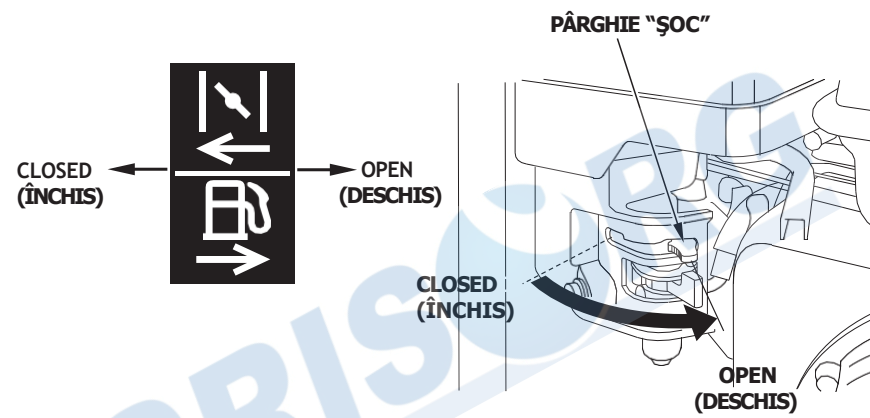
5. Imobilizați motopompa ținând ferm cu mâna stângă de mânerul de transport și trageți ușor cu mâna dreaptă de mânerul starterului manual până ce simțiți că a agățat, apoi trageți energic cât vă permite lungimea brațului în direcția săgeții din figură..

CAUTION:

Nu eliberați mânerul pt. a reveni singur în poziția inițială. Pentru a preveni deteriorarea mecanismului starter, readuceți-l progresiv cu mâna în poziția inițială



-
6. Dacă ați închis șocul pt. pornire, deplasați complet pârghia șocului, spre poziția OPEN(DESCHIS), treptat, pe măsură ce motorul se încălzește și turația se stabilizează



Modificarea carburatorului pt. funcționare la altitudine mare

La altitudine mare, carburatorul standar va furniza un amestec benzină-aer prea bogat. Performanțele motorului vor fi mai reduse iar consumul de combustibil va crește. Un amestec bogat va produce depozite de calamină pe electrozii bujiei și va determina porniri dificile. Utilizarea motorului la o altitudine mai mare decât cea la care motorul a fost certificat un timp îndelungat poate duce la creșterea emisiilor poluante în gazele de evacuare.

Performanțele la altitudini mari pot fi îmbunătățite prin modificări specifice la carburator. Dacă utilizați permanent motorul la altitudini mai mari de 1.500 m, solicitați unui service autorizat să efectueze aceste modificări. Acest motor, atunci când va funcționa la altitudine înaltă cu modificările adecvate, va îndeplini normele de poluare pe toată durata de utilizare.

Totuși, chiar dacă s-a modificat carburatorul corespunzător cu altitudinea la care funcționează, puterea dezvoltată va scădea cu circa 3,5% cu fiecare 300 m creștere de altitudine. Dacă carburatorul nu este modificat corespunzător cu altitudinea, efectul creșterii altitudinii asupra puterii va fi și mai mare.

CAUTION:

Dacă carburatorul a fost modificat pt. funcționare la altitudine mare, amestecul combustibil - aer preparat la altitudini mici va fi prea sărac. Utilizarea motorului la altitudini mai mici de 1.500 m cu un carburator modificat pt. altitudini mari va produce supra încălzirea motorului urmată de deteriorări grave. Pt. a utiliza motorul la altitudini mici, solicitați unui service autorizat să refacă reglajele carburatorului la valorile originale din fabrică.

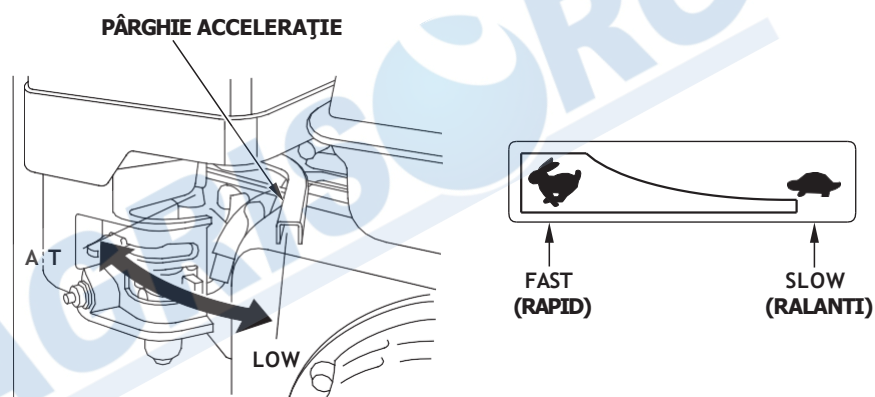
AGRIS.ORG

7.UTILIZAREA MOTOPOMPEI

1. Porniți motorul conform cu procedura descrisă la pag. 18
2. Poziționați pârghia accelerației pt. a obține turația dorită a motorului.

După pornirea motorului, deplasați pârghia accelerației în poziția FAST(RAPID) pt. auto-amorsarea coloanei de apă, până ce obțineți debit la refularea pompei.

Debitul de apă refulat de pompă se reglează prin modificarea turației motorului. Deplasând pârghia accelerației spre poziția RAPID veți crește debitul de apă; deplasând pârghia accelerației spre poziția RALANTI veți reduce debitul de apă refulat de pompă.



Sistemul de protecție la lipsa de ulei(tipurile echipate)

Sistemul de protecție la lipsa de ulei este proiectat pt. a preveni deteriorarea motorului ca urmare a funcționării cu o cantitate de ulei insuficientă de ulei în carter. Înainte ca nivelul uleiului din carter să scadă sub limita de siguranță, sistemul de protecție va opri motorul, dar contactul motor va rămâne în poziția ON(FUNCȚIONARE).

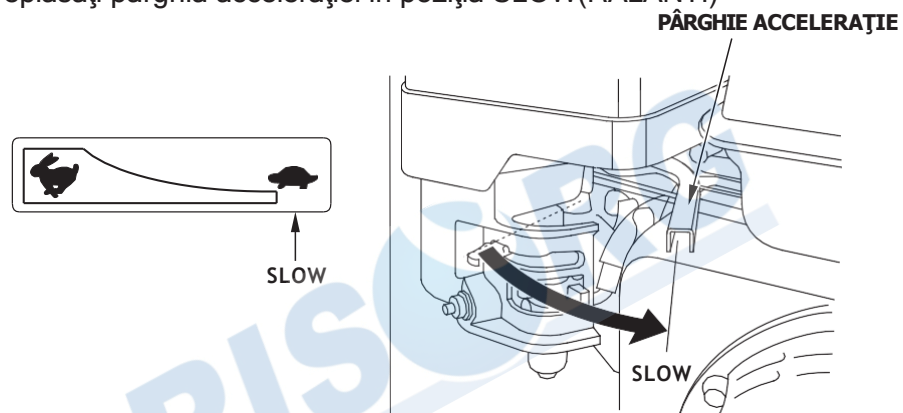
NOTĂ:

Dacă motorul s-a oprit și nu poate fi repornit, verificați nivelul uleiului în motor(pag. 12), înainte de a căuta cauza opririi în altă zonă.

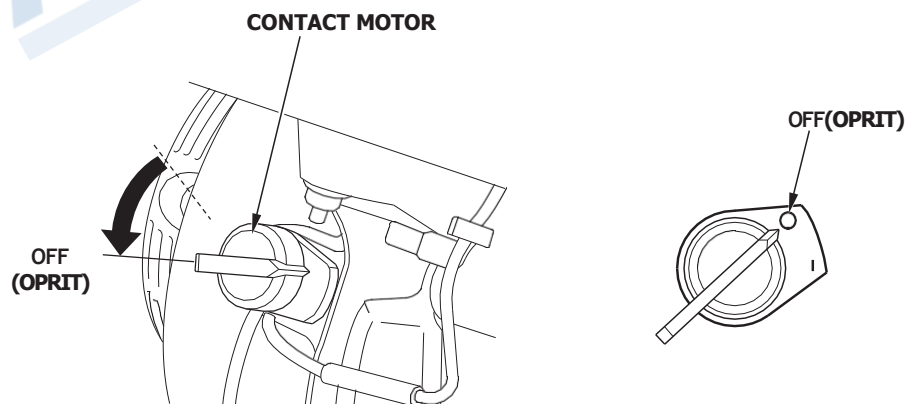
8. OPRIREA MOTORULUI

În caz de necesitate, rotiți contactul motor în poziția OPRIT. În condiții normale, aplicați următoarea procedură:

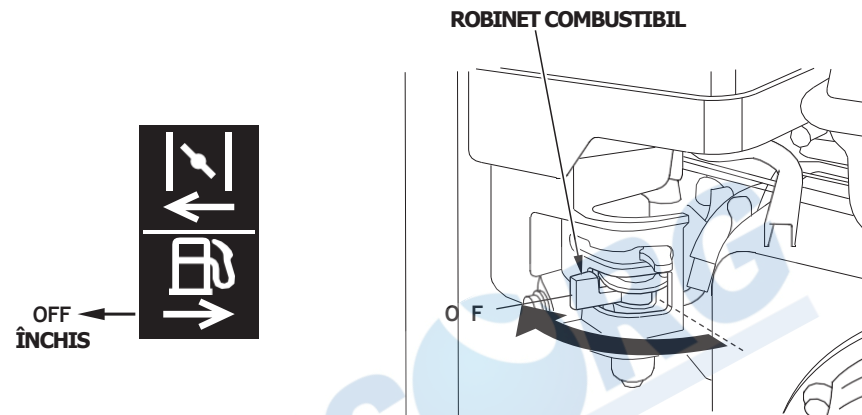
1. Deplasați pârghia accelerației în poziția SLOW(RALANTI)



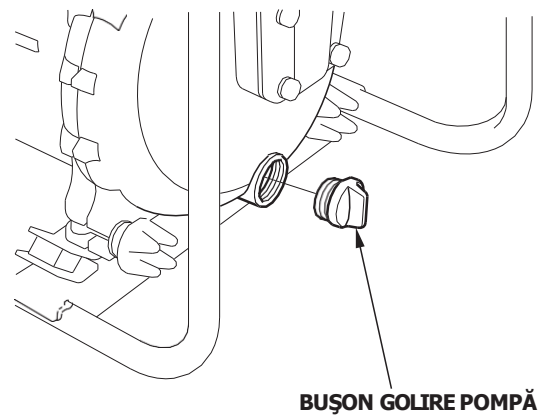
2. Rotiți contactul motor în poziția OFF(OPRIT)



3. Rotiți robinetul de benzină în poziția OFF (ÎNCHIS).



După utilizare, deșurubați bușonul de golire al pompei (vezi pag. 32) și scurgeți toată apa din corpul pompei. Apoi deșurubați bușonul de umplere și spălați pompa cu apă curată. După ce s-a scurs toată apa din pompă și s-a uscat, remontați bușoanele de umplere și de golire.



9. ÎNTREȚINEREA

Verificarea periodică și reglajele sunt esențiale pt. a menține un nivel ridicat al performanțelor motopompei. Deasemenea, întreținerea periodică va prelungi durata de viață a produsului. Intervalele și operațiile de întreținere sunt prezentate în tabelul Programul de întreținere de la pagina următoare.

▲WARNING

- Opriți motorul înainte de a efectua orice operație de întreținere.
- Pentru a preveni pornirea accidentală, rotiți contactul motor în poziția OFF(OPRIT) și extrageți fișa de pe bujie.
- Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona este ventilată corespunzător. Gazele de evacuare ale motoarelor cu ardere internă conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor, dar toxic. Expunerea(inhalarea) poate provoca pierderea cunoștinței și chiar deces.

CAUTION:

Pentru întreținere și reparații utilizați numai piese originale Honda. Piese de schimb de origine incertă pot deteriora grav produsul dvs.

Programul de întreținere

PERIOADA NORMATĂ DE SERVICE(3) Efectuați la fiecare lună sau interval ore de funcționare indicat, oricare survine primul	OPERAȚIA	La fiecare utilizare	După fiecare utilizare	La prima lună sau la primele 10 ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau la 300 ore	Vezi pag.	
Uleiul din motor	Verificare nivel	○						12	
	Înlocuire			○		○		26	
Filtrul aer	Verificare	○						16	
	Curățare				○ (1)			27	
	Înlocuire						○ *	27	
Paharul decantor	Curățare					○		29	
Bujia	Verificare-regl	are				○		30	
	Înlocuire						○	30	
Carcasa pompei	Curățare		○ (5)					23, 32	
Sita anti scânteii (tipurile echipate)	Curățare					○ (4)		34	
Turația de ralanti	Verificare-regl	are					○ (2)	—	
Jocul la culbutoare	Verificare-regl	are					○ (2)	—	
Camera de ardere	Curățare			La fiecare 500 ore (2)				—	
Rezervor și filtru de comb.	Curățare					○ (2)		—	
Furtunele de combustibil	Verificare		La fiecare 2 ani (Înlocuiți dacă este cazul) (2)						—
Rotor pompă	Verificare						○ (2)	—	
Joc rotor-carcasă	Verificare						○ (2)	—	
Clapeta de reținere	Verificare						○ (2)	—	

* Înlocuiți numai elementul filtrant din hârtie.

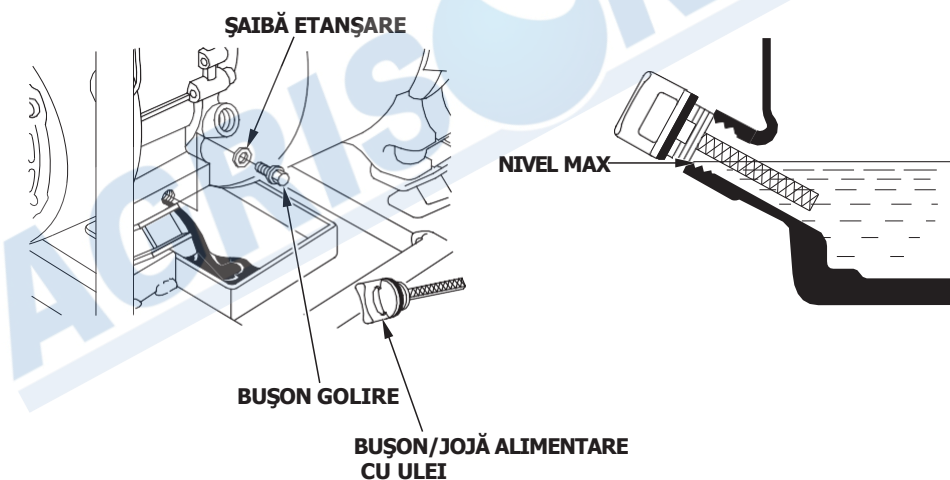
- (1) Efectuați mai frecvent atunci când este utilizată în zone cu praf
- (2) Aceste operații trebuie efectuate la un service autorizat..
- (3) Pt. utilizare comercială, notați orele de funcționare pt. a stabili intervalul corect pt. întreținere..
- (4) În Europa și alte țări în care se aplică Directiva pt. utilaje 2006/42/CE, această operație trebuie efectuată de un service autorizat.
- (5) Scurgeți apa din carcasa pompei după fiecare utilizare. Vehiculați apă curată prin pompă pt. a spăla interiorul carcasei.

1. Înlocuirea uleiului din motor

Scurgeți uleiul uzat atunci când motorul este cald pt. a asigura scurgerea rapidă și completă.

1. Plasați un vas adecvat (tavă) sub motor, deșurubați bușonul/joă și bușonul de scurgere a uleiului și scurgeți complet uleiul uzat.
2. Montați bușonul de golire împreună cu șaiba de etanșare și strângeți-l corect.
3. Umpleți baia de ulei până la nivelul maxim cu uleiul sortimentul

recomandat (vezi pag. 12) 0,58 litri
CAPACITATE WT20X... 1,1 litri
BAIE ULEI : WT30X... 1.1 litri
WT40X...



După ce ați manipulat ulei uzat, spălați insistent mâinile cu apă și săpun

NOTE: Va rugăm să vă debarasați de uleiul uzat într-un mod compatibil cu protecția mediului înconjurător. Vă recomandăm să duceți uleiul uzat într-un recipient închis la o unitate service autorizată pt. a fi reciclat. Nu-l aruncați la gunoiul menajer și nu-l turnați în sol sau la canalizare

2. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer colmatat va reduce debitul de aer absorbit în motor. Pentru a preveni funcționarea defectuasă, efectuați întreținerea filtrului de aer regulat. Efectuați mai des această operație atunci când motopompa este utilizată în zone cu praf.

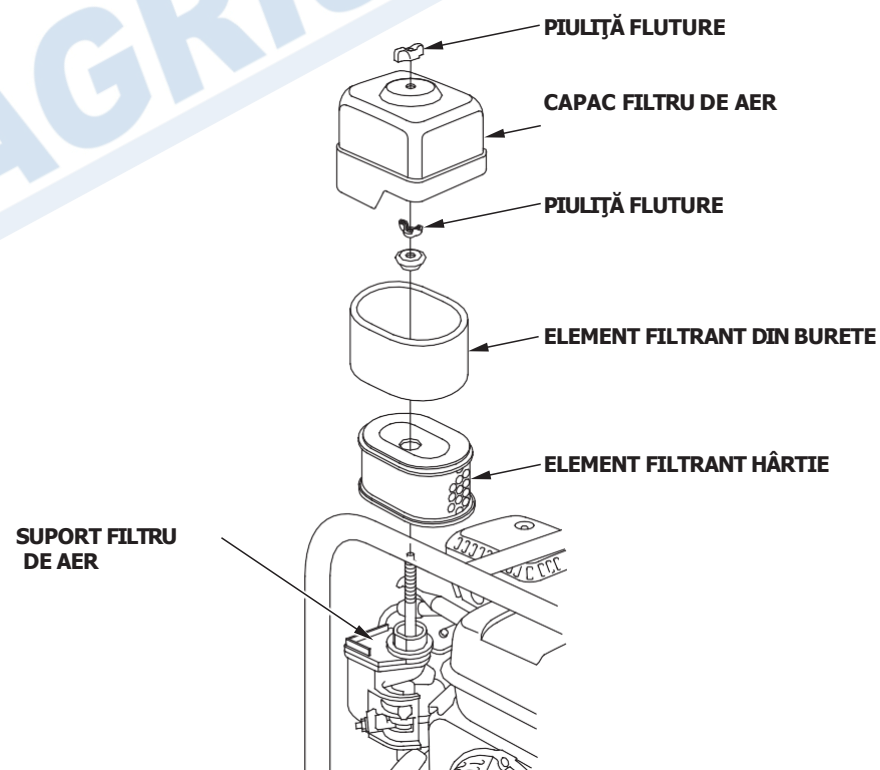
⚠WARNING

Nu utilizați niciodată benzină sau solvenți cu punct de inflamare redus pt. a curăța prefiltru de aer. Riscați producerea unui incendiu sau o explozie.

CAUTION:

Nu utilizați niciodată motorul fără filtrul de aer; în caz contrar motorul se va uza rapid.

1. Deșurubați piulițele fluture și extrageți capacul filtrului. Extrageți elementele filtrante și separați-le. Verificați ambele elemente filtrante și înlocuiți-le dacă prezintă rupturi, perforații etc.



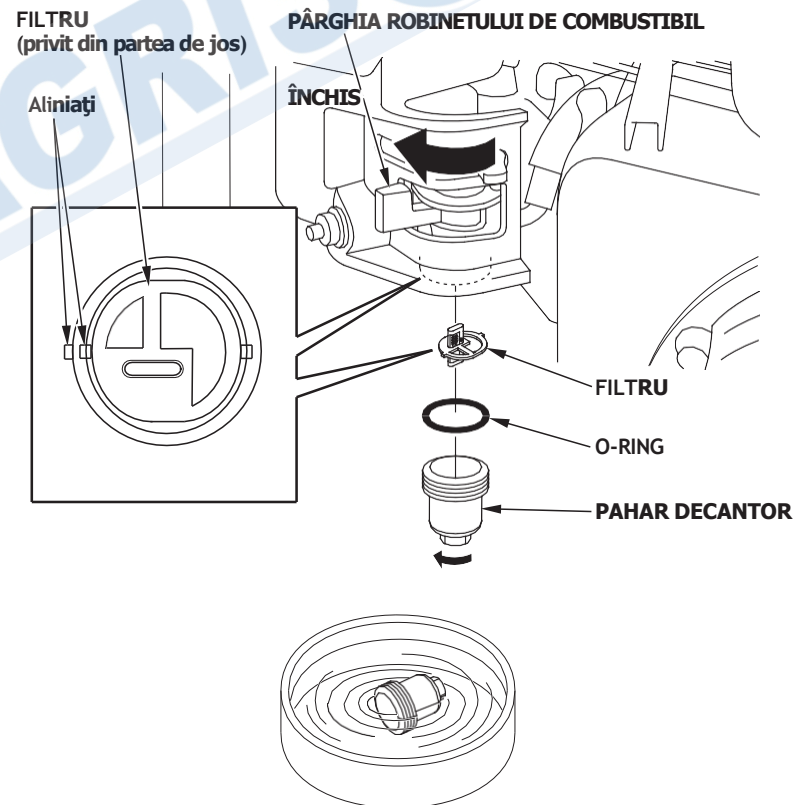
-
2. Elementul filtrant din burete: Spălați cu apă caldă și detergent lichid și apoi clătiți bine sau cu un solvent neinflamabil sau cu pct. de inflamabilitate înalt. Apoi uscați complet(nu stoarceți prin răsucire). Imersați elementul filtrant în ulei motor proaspăt și stoarceți excesul prin presare(nu stoarceți prin răsucire). Motorul va evacua fum la prima pornire, pe o perioadă scurtă de timp, dacă în burete a rămas prea mult ulei.
 3. Elementul de hârtie: Loviți ușor elementul de hârtie de o suprafață dură pt. a scutura praful sau suflați aer comprimat de la interior spre exterior. Nu utilizați niciodată o perie sau o pensulă pt. a curăța elementul de hârtie pt. că veți introduce particulele de praf în porii hârtiei. Dacă hârtia nu își revine la culoarea inițială, operația nu a reușit și trebuie să înlocuiți elementul filtrant de hârtie.
 4. Ștergeți impuritățile din suportul filtrului și din capacul filtrului cu o lavetă umedă; procedați cu atenție pt. a nu introduce impurități spre carburator.
 5. Introduceți elementul filtrant de hârtie în elementul filtrant de burete și remontați filtrul pe suportul lui. Asigurați-vă elementul filtrant s-a așezat corect pe garnitura sa. Fixați cu piulița fluture.
 6. Remontați capacul filtrului și fixați-l cu piulița fluture.

3. Curățarea paharului decantor

⚠ WARNING

Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții este explozivă. Nu fumați și nu permiteți producerea de flacără sau scântee în zonă.

1. Mutați pârghia robinetului de combustibil în poziția OFF (ÎNCHIS), apoi deșurubați paharul decantor și extrageți O-ring-ul și filtrul.
2. Spălați componentele cu solvent ne inflamabil și uscați-le complet.
3. Remontați componentele în ordine inversă ca la demontare și înșurubați corect paharul decantor. Deplasați pârghia robinetului de combustibil în poziția ON (DESCHIS) și verificați dacă există scurgeri.
4. Înlocuiți O-ring-ul dacă există scurgeri.



4. Întreținerea bujiei

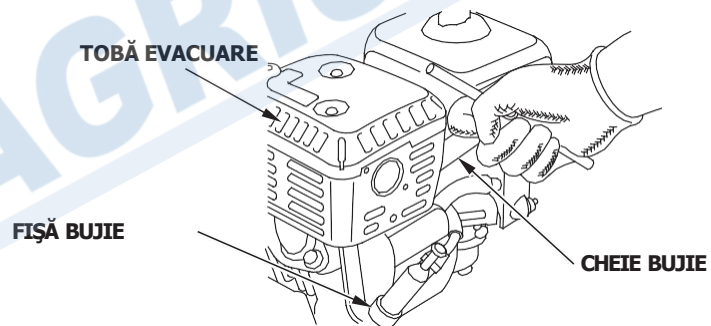
Bujie recomandată:
BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie curată și distanța între electrozi cea specificată.

▲WARNING

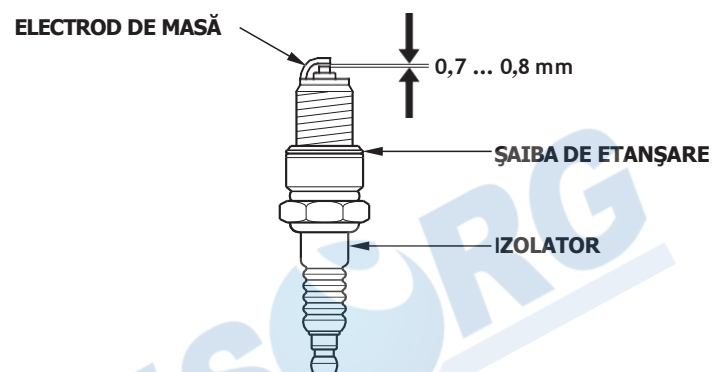
Dacă motorul a funcționat, toba de evacuare va fi fierbinte; așteptați ca motorul să se răcească.

1. Deconectați fișa bujiei și îndepărtați impuritățile din jurul ei.
2. Deșurubați bujia cu o cheie adecvată pt. bujie



3. Verificați vizual bujia. Nu reutilizați o bujie care prezintă uzură la electrozi sau dacă izolatorul prezintă fisuri sau este ciobit. Dacă reutilizați bujia, curățați-o cu perie de sârmă.

-
4. Măsurăți distanța dintre electrozi cu ajutorul unui set de lame calibrate (lere de grosime). Dacă este necesar corecți prin deformarea electrodului de masă (lateral).
Distanța prescrisă: 0,7 ... 0,8 mm



5. Verificați șaiba de etanșare; dacă este bună, înșurubați bujia cu mâna pt. a evita deteriorarea filetului din chiulasă.
6. După ce ați înșurubat bujia cu mâna strângeți cu ajutorul cheii pt. bujie, pt. a comprima șaiba de etanșare.

NOTE:

Dacă montați o bujie nouă, după ce ați înșurubat-o complet cu mâna, strângeți cu cheia 1/2 ture pt. a comprima șaiba de etanșare. Dacă montați o bujie reutilizabilă, strângeți 1/8...1/4 ture.

CAUTION:

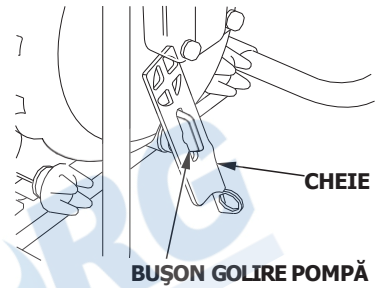
- **Este foarte important ca bujia să fie strânsă corect. O bujie strânsă insuficient se poate supraîncălzi și să provoace deteriorări grave în motor. O bujie strânsă exagerat poate deteriora chiulasa.**
- **Utilizați numai bujia recomandată. O bujie având cifra termică incorectă poate detriora motorul.**

7. Remontați corect fișa bujiei pe bujie.

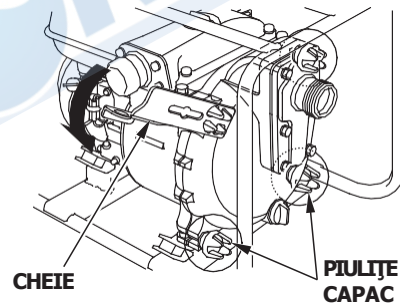
5. Întreținere carcasă pompă

După fiecare utilizare, curățați-spălați interiorul carcasei pompei după cum urmează:

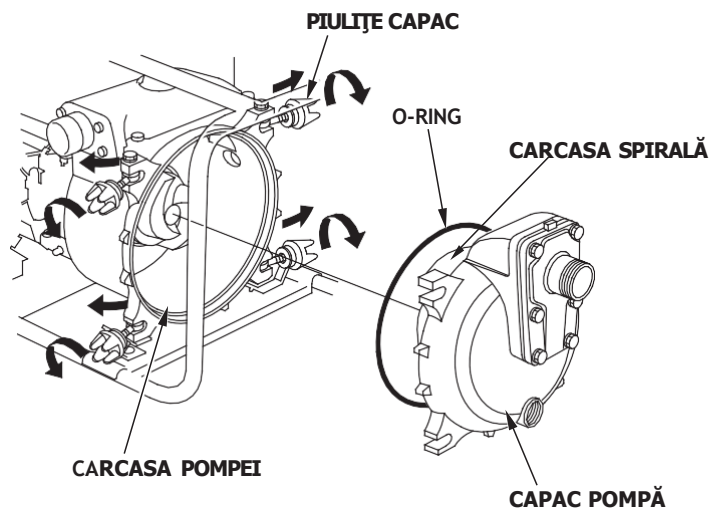
1. Deșurubați bușonul de golire al pompei, utilizând cheia din dotare, și scurgeți apa din pompă.



2. Slăbiți piulițele capacului pompei cu ajutorul cheii din dotare.



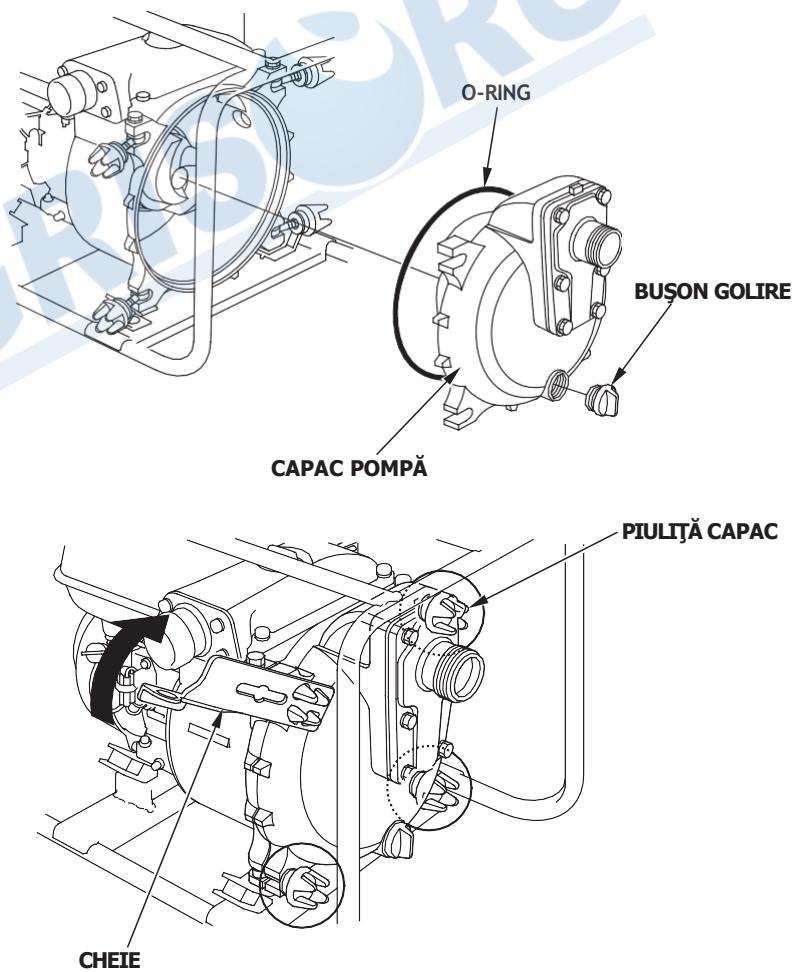
3. Extrageți capacul pompei și carcasa spirală din carcasa pompei; eliminați orice resturi din carcasa pompei și din carcasa spirală.



4. Montați O-ring-ul capacului pompei cu atenție pt. a nu-l deteriora.
5. Montați capacul pompei pe carcasa pompei și strângeți alternativ, cu mâna piulițele capacului. Finalizați strângerea piulițelor cu ajutorul cheii din dotare
6. Montați bușonul de scurgere în capacul pompei.

NOTE:

După strângerea piulițelor capacului pompei, umpleți carcasa pompei cu apă curată și verificați dacă există scurgeri.



6. Întreținerea sitei anti scânteii (tipurile echipate)

În țările membre ale Comunității Europene și în alte țări unde se aplică Directiva cu privire la utilaje 2006/42/CE, această operație trebuie efectuată de către un service autorizat.

⚠ WARNING

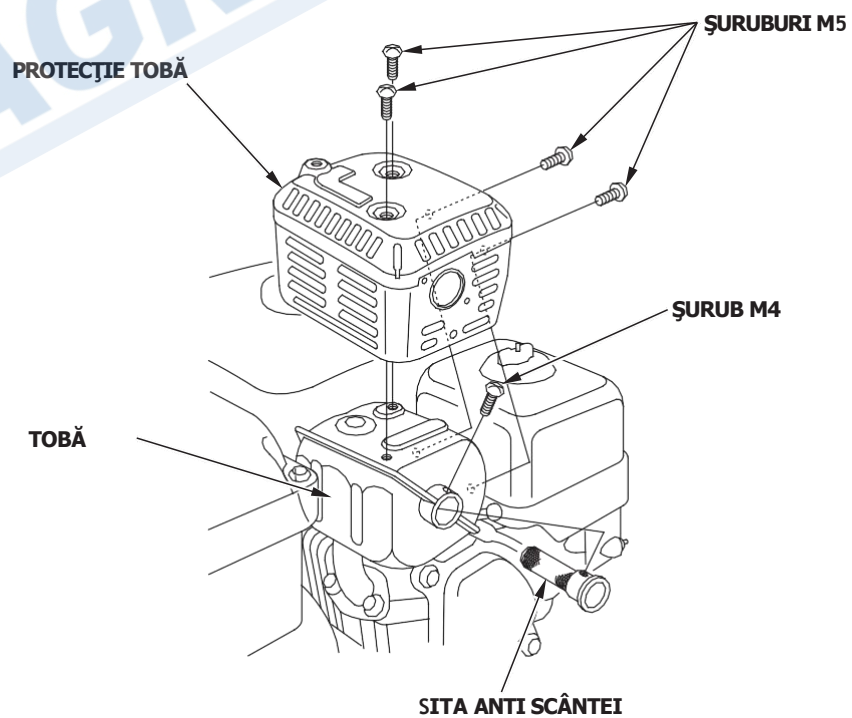
Dacă motorul a funcționat, toba de evacuare va fi fierbinte; așteptați ca motorul să se răcească.

CAUTION:

Pentru a îndeplini funcția în mod corect, sita anti scânteii trebuie întreținută la fiecare 100 ore de funcționare.

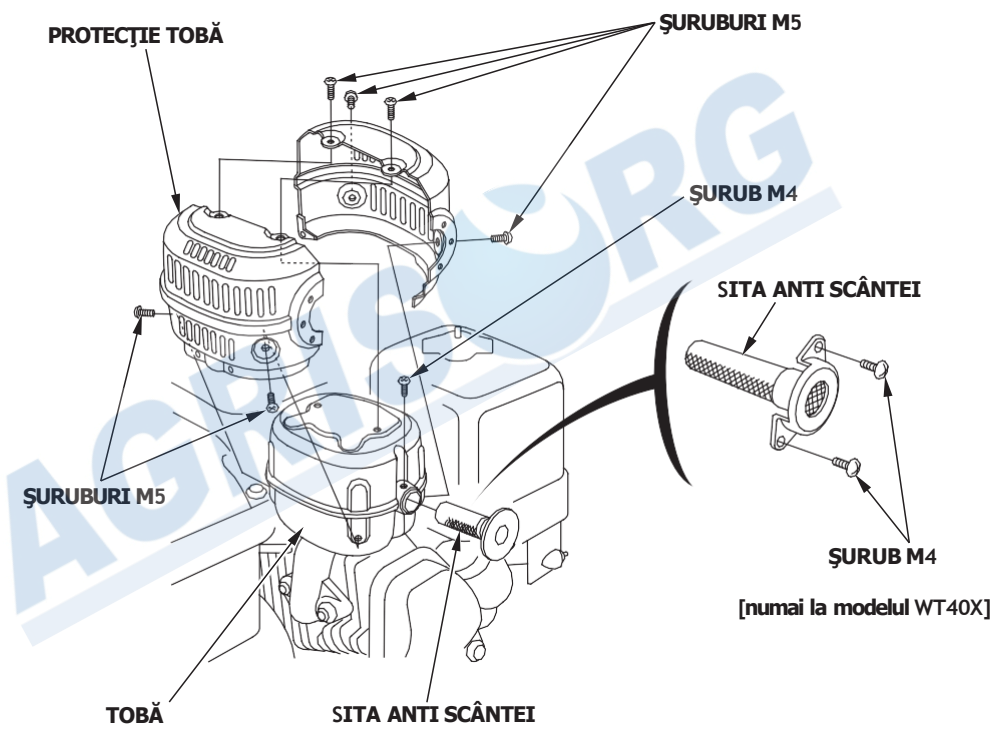
(WT20X)

1. Deșurubați cele patru șuruburi de fixarea protecției tobei M5 și îndepărtați-o.
2. Deșurubați șurubul M4 care fixează sita anti scânteii și extrageți-o din toba.



〈WT30X·WT40X〉

1. Deșurubați cele 6 șuruburi M5 care fixează protecția tobei și îndepărtați-o
2. Deșurubați șuruburile M4 care fixează sita anti scânteii și extrăgeți-o din tobă.



-
3. Utilizați o perie de sârmă pt. a îndepărta depunerile de calamină.
Procedați cu atenție pt. a nu deteriora sita anti scânteii



NOTE:

Dacă sita nu rezistă la curățatul cu peria sau prezintă găuri sau rupturi depozitele de calamină nu pot fi îndepărtate, apălați la un service autorizat pt. înlocuire..

4. Remontați sita anti scânteii în ordinea inversă față de demontare

10. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

⚠ WARNING

- Pentru a evita arsurile grave și pentru a reduce riscul de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta sau depozita utilajul.
- În timpul transportului, mențineți motopompa în poziție normală și asigurați-vă în prealabil că bușonul rezervorului este corect montat pe rezervor. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

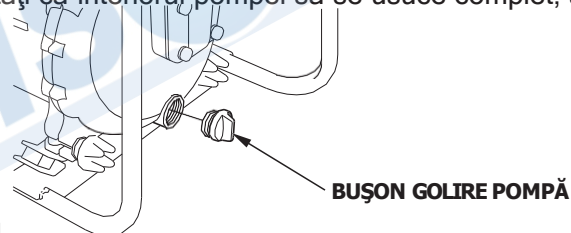
Înainte de a depozita motopompa pe o perioadă îndelungată:

1. Alegeți o zonă de depozitare lipsită de umiditate și praf
2. Curățați interiorul pompei...

Dacă pompa a vehiculat lichide impurificate cu pământ, nisip, săruri, deșeuri vegetale etc. acestea se vor sedimenta și vor adera producând blocarea pompei.

Înainte de depozitare, vehiculați apă curată prin pompă; în caz contrar, la încercarea de repornire, riscați să deteriorați pompa.

După spălarea cu apă curată, deșurubați bușonul de golire al pompei, scurgeți toată apa, așteptați ca interiorul pompei să se usuce complet, apoi remontați bușonul.



3. Scurgeți combustibilul....

⚠ WARNING

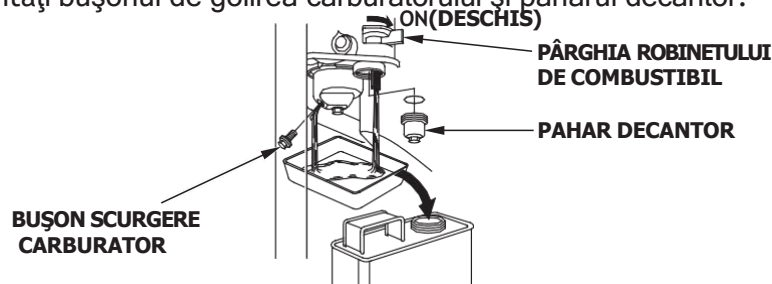
Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.

Nu fumați și nu permiteți producerea de flacără sau scântei în zonă

- a. Cu robinetul de combustibil închis, demontați bușonul de golire al carburatorului și paharul decantor și goliți carburatorul.
- b. Colectați benzina scursă într-un recipient adecvat(tavă).

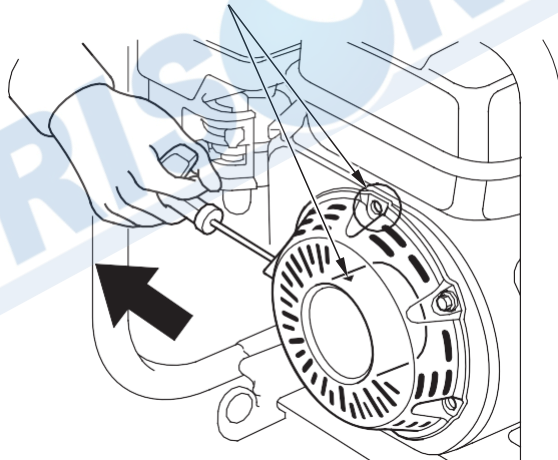
Rotiți pârghia robinetului de combustibil în poziția ON(DESCHIS) și scurgeți benzina din rezervor.

- c. Remontați bușonul de golirea carburatorului și paharul decantor.



-
4. Înlocuiți uleiul din motor.
 5. Demontați bujia și turnați în cilindru circa o lingură de ulei motor proaspăt. Rotiți încet arborele cotit pt. a distribui uleiul uniform pe oglinda cilindrului, apoi remontați bujia.
 6. Trageți ușor de mânerul starterului manual până ce simțiți rezistența comprimării; în această situație ambele supape sunt închise și umiditatea atmosferică nu va pătrunde în cilindru
 7. Acoperiți motopompa pentru a o proteja de praf.

Aliniați canelura de pe ventilator cu
semnul de pe capacul ventilatorului



11. DEPANAREA

Dacă motorul nu poate fi pornit:

1. Contactul motor este în poziția ON(FUNCȚIONARE)?
2. Este suficient ulei în carterul motorului?
3. Robinetul de combustibil este în poziția ON(DESCHIS)?
4. Există combustibil în rezervor?
5. Există benzină în carburator? Pt. a verifica: slăbiți bușonul pt. golirea carburatorului, având robinetul de combustibil deschis.

▲WARNING

Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat înainte de a porni motorul. Benzina deversată sau vaporii de benzină se pot aprinde.

6. Bujia este bună? Demontați și verificați bujia, Curățați, uscați și reglați distanța dintre electrozi. Dacă este cazul înlocuiți-o.
7. Dacă totuși nu reușiți să porniți motorul, apălați la un service autorizat.

În cazul în care pompa nu vehiculează apa:

1. Ați amorsat-o corect ? (umplere cu apă înainte de pornire)?
2. Sorbul este înfundat ?
3. Furtunele sunt montate corect(etanș) ?
4. Furtunele sunt deteriorate(împunsături, înfundări, gâturi etc) ?
5. Adâncimea de aspirație este prea mare ?
6. Dacă problema persistă, apălați la un service autorizat.

AGRISOR.ORG

12. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	WT20X
Cod produs	WAAJ

Dimensiuni de gabarit

Lungime	620 mm
Lățime	460 mm
Înălțime	465 mm
Masa uscată	47 kg

Motor

Model	GX160T2
Arhitectură motor	4 timpi, supape în chiulasă, monocilindru
Capacitate cilindrică [Alezaj x Cursă]	163 cm ³ 68,0 × 45,0 mm
Puterea netă (conform SAE J1349)	3.6 kW (4.9 PS)/3.600 rot/min
Moment motor maxim net (conform SAE J1349)	10,3 N·m (1,05 daN·m, 7.6 lb·ft)/2,500 rpm
Capacitate rezervor comb.	3,1 litri
Sistem de răcire	răcire forțată cu aer
Sistem aprindere	Electronică, fără ruptor mecanic
Sens rotire arbore ieșire	antiorar

Pompa

Dn admisie	50 mm (2,0 țoli)
Dn refulare	50 mm (2,0 țoli)
Înălțime max. totală de pompare	26 m
Înălțime de absorbție (max)	8 m
Debit maxim	700 litri / min
Timp de amorsare	60 sec de la 4,5 m

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă determinată pe un motor din producția curentă în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3.600 de rot/minut și Momentul motor net la turația de 2.500 rot/min. Aceste caracteristici pot avea valori diferite pt. motoarele din producția de masă.

Puterea efectivă a unui motor instalat pe un utilaj va varia în funcție de mai mulți factori inclusiv turația de utilizare pe utilaj, condițiile atmosferice, starea tehnică generală etc.

AGRIS.ORG

Model	WT30X
Cod produs	WAWJ

Dimensiuni de gabarit

Lungime	660 mm
Lățime	495 mm
Înălțime	515 mm
Masa uscată	61 kg

Motor

Model	GX270T2
Arhitectură motor	4 timpi, supape în chiulasă, monocilindru
Capacitate cilindrică [Alezaș x Cursă]	270 cm ³ (16.5 cu-in) 77,0 × 58,0 mm
Puterea netă <small>(conform SAE J1349)</small>	6,3 kW (8,6 CP)/3.600 rot/min
Moment motor maxim net <small>(conform SAE J1349)</small>	19,1 N·m (1,94 daN·m)/2.500 rot/min
Capacitate rezervor comb.	5,3 litri
Sistem de răcire	răcire forțată cu aer
Sistem aprindere	Electronică, fără ruptor mecanic
Sens rotire arbore ieșire	antiorar

Pompa

Dn admisie	80 mm (3.1 țoli)
Dn refulare	80 mm (3.1 țoli)
Înălțime max. totală de pompare	25 m
Înălțime de absorbție (max)	8 m
Debit maxim	1200 litri/min
Timp de amorsare	90 sec de la 4,5 m

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă determinată pe un motor din producția curentă în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3.600 de rot/minut și Momentul motor net la turația de 2.500 rot/min. Aceste caracteristici pot avea valori diferite pt. motoarele din producția de masă.

Puterea efectivă a unui motor instalat pe un utilaj va varia în funcție de mai mulți factori inclusiv turația de utilizare pe utilaj, condițiile atmosferice, starea tehnică generală etc.

Model	WT40X
Cod produs	WAYJ

Dimensiuni de gabarit

Lungime	735 mm
Lățime	535 mm
Înălțime	565 mm
Masa uscată	78 kg

Motor

Model	GX390T2
Arhitectură motor	4 timpi, supape în chiulasă, monocilindru
Capacitate cilindrică [Alezaaj x Cursă]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Puterea netă (conform SAE J1349)	8,7 kW (11,8 CP)/3.600 rot/min
Moment motor maxim net (conform SAE J1349)	26,5 N·m (2,7 daN·m/2,500 rot/min
Capacitate rezervor / Consum orar comb.	6,1 litri / 3,5 litri/oră la 3.600 rot/min
Sistem de răcire	răcire forțată cu aer
Sistem aprindere	Electronică, fără ruptor mecanic
Sens rotire arbore ieșire	antiorar

Pompa

Dn admisie	100 mm (3,9 țoli)
Dn refulare	100 mm (3.9 țoli)
Înălțime max. totală de pompare	25 ... 27 m
Înălțime de absorbție (max)	8 m
Debit maxim	1.600 ... 1640 litri/min
Timp de amorsare	150 sec de la 4,5 m

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă determinată pe un motor din producția curentă în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3.600 de rot/minut și Momentul motor net la turația de 2.500 rot/min. Aceste caracteristici pot avea valori diferite pt. motoarele din producția de masă.

Puterea efectivă a unui motor instalat pe un utilaj va varia în funcție de mai mulți factori inclusiv turația de utilizare pe utilaj, condițiile atmosferice, starea tehnică generală etc.

Zgomot și vibrații

Model	WT20X	WT30X	WT40X
Nivelul presiunii acustice la postul de lucru (EN809: 1998+AI: 2009/AC: 2010)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul măsurat al puterii acustice (Conform directivelor CE 2000/14/EC, 2005/88/EC)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul garantat al puterii acustice (2000/14/EC, 2005/88/EC)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Specificații tehnice pt. reglaje

OBIECT	SPECIFICAȚII		ÎNTREȚINERE
Distanța între electrozi	0,7—0,8 mm		vezi pag. 31
Joc la culbutoare (la rece)	WT20X	ADM: 0,08 +/- 0,02 EV: 0,10 +/- 0,02	Apelați la un service autorizat
	WT30X	ADM: 0,05 +/- 0,02	
	WT40X	EV: 0,20 +/- 0,02	
Alte reglaje	nu sunt necesare		

MEMO

AGRIS^URG

AGRIS^URG



ADRESELE DISTRIBUTORILOR IMPORTANȚI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor Honda, la următoarele adrese și numere de telefon:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AGRIS[®]ORG

AUSTRIA

Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +3592 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete — Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : 01 80 5/20 20 90
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z

o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.

com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu, nr. 12

021374 Bucuresti sector 2

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru



SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

CANADA

Honda Canada Inc.
180 Honda boulevard
Markham, ON L6C 0H9
Tel. : 1-888-946-6329
Fax : 1-877-939-0909



"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
- a) Generic denomination: Water pump
- b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
 Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
 Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	-

7. Outdoor noise Directive
- a) Measured sound power dB(A): *1
- b) Guaranteed sound power dB(A): *1
- c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
- d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
- e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
 *1: voir page de spécifications
 *1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones
 *1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche



<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante Autorizzato</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf</p> <p>e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant</p> <p>5. Refereert naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter</p> <p>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMESEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumpning af vand c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPEFIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMESESUVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant</p> <p>5. referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado</p> <p>5. Referencia de los estándares armonizados</p> <p>6. Otros estándares o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motopompa pentru apa b) Domeniu de utilizare : pomparea apei c) Denumire comerciala(d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentantul Autorizat</p> <p>5. Referinta la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii</p> <p>e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>



<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Bomba de água b) Função : bombear água c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAAUS a) Yleisarvomäärä : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p>Čeština (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ūdens pumpis b) Funkcija : ūdens pumpēšana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līdums b) Pieļaujama trokšņa līdums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalin c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allkirjutatu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistõrja direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Vee pump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välistõrja direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõde parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen osebni in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikacij 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>



<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълнителният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Водна pompa b) Функция : изпомпване на вода c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinenin tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlaštteni predstavnik 5. Reference na uskladene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjereni jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obaviješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

AGRIS.ORG